



民间趣谈

孙耀佐等



上海三联书店



民间趣谈

孙耀佐等



上海三联书店

图书在版编目(CIP)数据

风情朱家角 / 钱昌萍等编著. —上海:上海三联书店, 2007. 5
ISBN 978-7-5426-2557-1

I. 风… II. 钱… III. 乡镇—概况—上海市 IV. K925.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 057425 号

风情朱家角

著 者/钱昌萍等

责任编辑/朱慧君

装帧设计/新上海人工作室

责任校对/张大伟

出版发行/上海三联书店

(200031) 中国上海市乌鲁木齐南路 396 弄 10 号

<http://www.sanlianc.com>

E-mail: shsanlian@yahoo.com.cn

印 刷/上海肖华印务有限公司

版 次/2007 年 5 月第 1 版

印 次/2007 年 5 月第 1 次印刷

开 本/890×1240 1/32

字 数/942 千字

印 张/47.125

印 数/1—3000

ISBN 978-7-5426-2557-1/G·839

定价 180.00 元(共 9 册)

序 言

江南古镇朱家角位于国际大都市上海西侧，镶嵌在淀山湖畔的绿茵水色之中，她历史悠久，风光旖旎，人杰地灵，文儒辈出。宋元时期这里已形成集镇，名为朱家村，明万历年间正式建镇，名珠街阁，又名珠溪。明清时期已形成江南地区著名商镇，万历《青浦县志》和康熙《青浦县志》都称她“商贾臻聚，贸易花布，今为巨镇”。清末朱家角米业兴起，带动了百业繁荣，资本主义萌芽状态突现，20世纪初是朱家角商业繁华的鼎盛时期，成为沪上著名的商镇。

朱家角古镇独特的民俗风情和深邃的文化底蕴是历史赋予的，这种积淀包含着传统文化的精粹，是朱家角得天独厚的财富，也是祖国优秀文化的一部分。朱家角镇党委和政府非常重视这些有形和无形的文化资源，把挖掘和抢救文化遗产提升到议事日程上来，组织人员深入民间调查、采风，研读地方文献，并寻觅历史资料，撰文介绍朱家角的独特风情。经过整整三年的努力，《风情朱家角》共九册行将问世，这让国内外友人了解朱家角历史文化，对于发展地方经济，特别是开发朱家角的旅游事业，无疑有着重要的现实意义。

《风情朱家角》分册之一《故乡回眸》，是由著名影视剧作家陆寿钧先生撰写。陆先生是朱家角人，他几十年在外创业，仍难以割舍殷殷故乡情，一直关心着故乡的发展变化，特别关注并支持朱家

角深挖、研究文化底蕴工作。他热情地将其撰写的散文集《故乡回眸》加盟《风情朱家角》，使丛书更加厚实并增添了亮点。陆先生还担任此书编委会的顾问，不仅提出许多宝贵意见，还动笔协助修改文稿。在此向陆先生致谢，并希望更多在外工作的朱家角人，都来关心故乡的发展。

另八册《薛淀润珠》、《珠溪文儒》、《峰柳杏林》、《人间清欢》、《寺庙堂观》、《古建民居》、《商镇市景》、《民间趣谈》均由青浦朱家角两地热爱乡土文史的同志撰稿而成，他们不顾年事已高（平均年龄已七十岁），饱蘸对故乡热爱的情愫，文笔虽平直却特别真切、细致地描绘出昔日朱家角的风姿倩影和民俗风情。为了说清朱家角深厚的文化底蕴，他们是尽心尽力了。在此，我向参与此项工作的编撰人员和提供大量线索、资料的市民表示衷心的感谢。

在此书的成书过程中，区委、区府领导也极为重视和支持，我们是在他们的指导下完成此项工作的。在此，也向支持此项工作的区档案馆、博物馆、古镇旅游公司、镇文体中心等单位表示真诚的感谢。此项工作仅仅是我们的一个起步，我们还将坚持不懈地做下去。

由于水平有限，如有疏漏或谬误之处，敬请读者指正。

陆章一

2007年2月

前 言

有句名言曰“最民族的也是最世界的”，最民俗最传统的，也是最吸引人，最有特色的。当汇集了千百年来古镇民间流传下来的文化精粹的朱家角民间趣谈，放在案头，还散发缕缕墨香之际，朱家角人民、朱家角的文化界多年来希望将散落在民间的文化珍珠汇编成册的愿望，今天终于梦想成真！

千年古镇朱家角除了拥有丰富的旅游资源外，更有深厚的文化底蕴，老祖宗留下的文化瑰宝，可谓多姿多彩、矿藏丰富。从清刑部右侍郎王昶著书立论，到上海申报创始人席裕福的办报丰采，从行医的陆士谔写小说，到富豪马氏重“课读”，朱家角之文脉，自古至今，源远流长、代代相传；更有那流传于民间的传说、习俗、俚语、小吃、文艺表演等，更是生动活泼、喜闻乐见、脍炙人口，地方特色浓，传统色彩鲜，真实地体现朱家角先人几千年来的生活积淀、艺术概括。如果这些熠熠发光的文化精华、历史瑰宝，在我们这一代失却传承，不及时抢救整理，将愧对历史，愧对祖宗后代。

值得庆幸的是，今天当地政府十分重视这项工作，不惜人力、物力、财力，在一段不长的时间内，汇编成了此书，收集之广泛、内容之翔实、史料之齐全，在朱家角文化史上还是第一次，特别令人可喜的是，在收集整理过程中，还抢救到不少濒临失传的文化遗产，如民间文艺中的行街、拳船、跳财神、筷子舞等。

这次汇编收集过程中，几位采编人员的呕心沥血、精益求精，

还受到了社会各界,知情耆老的热情支持。张马村一位九十多岁老人,一下子提供了近百个民间谜语,令汇编人员为此深深感动。

朱家角的民间文化蕴藏丰富,埋藏于民间的,未触摸的文化精粹还有待进一步开发,本集收集仅限于独具朱家角地区特色的民间传说 31 篇、文艺表演 20 项、古镇名吃 25 个、方言 187 条、谚语 269 条、歇后语 289 条、谜语近 1000 则,应当说此次的结集出版,为保存民间口头文化财富,继承和发扬优秀民族文化传统,做了一件好事。

由于时间仓促,力量不足,加之水平局限,难免存在错漏和不足,敬请批评。

目 录

序言	1
前言	1
古镇民间俚语	1
古镇谚语	2
时令谚语	2
天象谚语	3
物象谚语	6
农业谚语	7
林业谚语	8
牧业谚语	9
副业谚语	9
渔业谚语	10
生活谚语	10
古镇歇后语	12
古镇方言	21
古镇民间谜语	25
常用谜语	26
人体生理	26

大自然	27
农业机械	29
植物	31
动物	35
科学技术	43
军事	47
文教体育用品	48
常用物品	52
常用衣物品	55
炊具类	57
卫生用品	58
食品类	63
邮政物品	64
医药类	64
字谜	65
灯谜	73
成语灯谜	73
古镇民间传说	76
吕洞宾脱鞋化神笔	77
沈万山献宝反遭殃	78
黄汤圆智斗阎罗王	80
陆伯坤巧治“钳人虫”	83
甘宁墓曾建朱家角	85
童贞银杏烈女亭	86
慧女婿出钱学说话	88
斗妖法恶魔魂出窍	90
误师训败走张家库	92

出狂言比武脸丧尽	94
小和尚十岁戏白浪	96
福佑船淀湖救乾隆	97
伪司令难逃生死劫	98
七月廿六朝拜泥污滩	100
陈莲舫金蝉脱壳	102
小王昶卖布得妻	105
十八里烂路野猫洞	106
放生桥巧合龙门	108
慈门寺藏宝十万	110
城隍老爷手臂发黑	113
戚家桥“咕咯咕咯”	115
小气和尚后悔莫及	116
心急撞钟气煞钟匠	118
网船娘子贪心反遭殃	120
看鸭囡吃黄鳝成巨人	122
小巨人鳍大戏弄差役	124
造塔建庙锁镇恶龙	126
福田庵绿瓦治百病	128
保驾将军鳍大遭陷害	130
张黑心丧生无字画	132
秀才欺魅大反受辱	134
古镇民间文艺	137
朱家角镇民间文艺简明表	138
民间文艺行街表演	139
荡湖船	141
蚌舞	142

摇快船	144
田歌	146
江南丝竹	147
吹打乐	148
马灯舞	149
拜香舞	151
莲湘舞	153
舞龙	155
秧歌舞	157
腰鼓舞	158
扁鼓舞	159
高跷舞	160
拳船	161
茶担舞	162
扎香	164
跳财神	165
筷子舞	166
古镇名点小吃	167
朱家角镇名点小吃简明表	168
夹心黑枣	169
白糖金橘	170
角里酱肉	171
蜜汁红枣	172
美味瓜片	173
椒盐陈皮	174
糖渍杨梅(糖渍草莓)	175
菜筋塌饼	176

南瓜塌饼	177
将军头塌饼	178
腌芥菜头	179
熏青豆	180
桂花糖藕	181
油酥肉饺	182
银杏肉粽	183
鳝煨大面	184
葛老太粽子	185
江一民烧卖	186
清水梅皮	187
角里米花糖	188
陈小姐回味豆腐干	189
谭家东坡扎肉	190
盘丝饼	191
千层糕	192

古镇民间习俗	193
岁时行事	194
春节	194
元宵	194
清明	194
立夏	195
端午	195
七夕	195
七月半(中元节)	195
中秋	196
重阳	196

冬至	196
送灶君	196
除夕过年	196
喜庆	198
定亲	198
婚嫁	198
回门	199
催生	199
十二朝	199
满月	199
周岁	199
做寿	199
上正梁	200
丧葬	201
丧事	201
落葬	201

三
内
风情朱家角·民间趣谈
三

古镇民间俚语

古镇谚语

时令谚语

春风不着肉，冻得小囡哭。
春分麦起身，一刻值千金。
春季雷雨少，秋里台风扰。
春天硬滑，走路当心惯煞。
一年二头春，忙煞经纪人。
无春无当种田捉迷藏。
春打六九头，小热十成收。
春交六九头，棉花像绣球。
春天无烂路，走一步干一步。
宁舍一寸金；不舍一日辰。
勿到惊蛰雷当头，四十五天无日头。
清明断雪，谷雨断霜。
清明谷雨紧相连，浸种耙田勿拖延。
三月菜花黄，四月麦上场。
谷雨浸种，立夏落秧。
四月孩子脸，一天变三变。
立夏吃了摊晒饭，天好落雨旣没闲。
吃了端午粽，才把棉裤送。
芒种芒种，样样要种。
燕子来要落秧，燕子去稻上场。
一夜黄梅十夜秧，做煞两个女娘娘。
困觉要困冬至夜，白相要白夏至日。

小暑里种秧不算迟，铁扁担挑头两头垂。
小暑里厢热过头，大暑里厢凉飕飕。
小暑里厢晒煞鳅，大暑里厢盖被头。
六月不热，五谷不结。
六月六，晒个鸭蛋熟。
六月六，猫狗汰冷浴。
未秋先秋，苦煞老牛。
秋冬干，倒春寒。
白露里雨水落一处坏一处。
白露秋风夜，一夜冷一夜。
三麦下种勿过立冬关，油菜移栽勿过小雪关。
若要菜秧大，勿等寒露过。
霜降割糯稻，立冬呒竖稻。
立冬呒竖稻，早晚一齐倒。
冬前不结冰，冬后冷煞人。
冬雪是麦被，春雪麦生病。
腊里暖六月早，腊里寒六月水。

天象谚语

日出胭脂红，无雨便是风。
日转西风连夜雨。
日落西北一点红，半夜起来盖雨篷(下雨)。
日头出得早，天气难得好。
日枷风，夜枷雨，枷里无星连夜雨(枷即晕)。
日落无风，明日要起风，半夜无风，明日太阳红。
虹低日头高，明朝定天好。
虹高日头低，早夜披蓑衣。
着夜烧，明朝戴笠帽。

日光返照，晒得鬼叫。

重阳日，日头刮拉拉，晚秋柴点火点不着（返潮）。

早虹迎太阳，傍晚迎雨场。

月亮长毛，有雨在明朝。

日落云里走，雨在半夜后。

乌云接日头，半夜雨稠稠。

月亮长毛，大雨滔滔。

天上没有云，哪能会起风。

早上浮云走，下午晒煞狗。

乌云接日头（傍晚），夜间阵雨下个透。

早晨薄薄云，中午晒煞人。

早晨乌云盖，无雨便风来。

云往东，刮阵风，云往西，披蓑衣（雨）。

东方云朝南，落雨落成潭；东方云朝北，痢痢晒得哭。

梭子云，天空晴；棉花云，雨将淋；云绞云，雨淋淋。

乌云盖西，大道成溪；乌云遮东，不雨便风。

霜里南风连夜雨。

春东风，雨重重。

东风急吼吼，难过五更头（下雨）。

东北风，雨太公。

东南风吹紧，下雨快得很。

早西夜东风，日日好天公。

九月南风裂毛圪（旱），十月南风似毒药（雨）。

南风暖，北风寒，东风多湿，西风干。

秋风不出头，割稻喂老牛（多雨）。

十月南风引小春（暖）。

五月南风涨大水，六月南风井底枯（干旱）。

春南夏北有风必有雨，春东夏西雨随风起。